



Tripleta para greens 2500E



OFFICIAL
GOLF COURSE
EQUIPMENT
SUPPLIER



Quíntuple para calles
3235C



Tripleta 2653B para tees y
antegreens



Gator TX Turf



También el Proveedor Oficial de Maquinaria en su campo.

Un campo de golf no puede conformarse con nada que no sea lo mejor. Por ese motivo John Deere Golf & Turf diseña productos para cada centímetro cuadrado de su campo. Desde el tee, o rough, a los bunkers y greens – nuestros equipos llevan su trabajo al siguiente nivel. Lo acercamos al más esmerado mantenimiento para campos de golf con productos dotados de intuitivos mandos y características de seguridad y comodidad que mantienen a su personal trabajando durante más tiempo con mayor eficacia. Si desea información sobre nuestra línea completa de productos, póngase hoy mismo en contacto con el concesionario de golf John Deere de su zona. www.johndeere.es



JOHN DEERE

La calidad es nuestra fuerza



revista oficial
de la asociación española de

Greenkeepers

marzo de 2008 n° 27

Una revista más útil para todos nosotros

Cuando os lleguen estas líneas, podréis comprobar que nuestra revista, que ya alcanza su número 27 y un buen puñado de años, está sufriendo un periodo de transformación. Esta herramienta de comunicación debe de servirnos a todos para continuar con nuestra formación como profesionales, para compartir nuestra experiencia en el día a día de nuestro trabajo, para traer voces de fuera que nos aporten nuevas formas de ver nuestra profesión. Por eso, llegados a este punto, hemos querido incorporar a esta publicación nuevos medios para que todos sus objetivos se cumplan de la mejor manera posible.

El cambio que todos veréis no es sólo estético; bien al contrario, hemos incorporado a un equipo de profesionales que nos ayuden en la redacción, en la elaboración de reportajes, en el tratamiento de las imágenes y en el aspecto que nos demos a nosotros mismos, pero también cara al exterior.

Queremos dejar constancia de nuestro agradecimiento a todos cuantos han pasado anteriormente por la dirección y redacción de esta publicación; sin ellos no habríamos llegado a este momento. Pero los tiempos cambian, las cosas avanzan y en nuestra profesión debemos estar a la altura y adaptarnos a nuevas formas y modos de hacer.

Para que el objetivo que todos pretendemos, que esta revista sea útil y dé nuestra mejor imagen como profesionales, necesitamos la ayuda de todos vosotros, para que colaboréis con propuestas y artículos, para que nos digáis quién os gustaría que escribiese en estas páginas y sobre qué, para que nos facilitéis imágenes con que ilustrar mejor cada reportaje, para que seáis parte de este proyecto que debe de dar lo mejor de nosotros y de nuestra asociación.

Por otra parte, me gustaría destacar los buenos resultados de nuestro último congreso de Bilbao, donde tuvimos ocasión de juntarnos, debatir, aprender algo más y mantener ese contacto tan necesario en un gremio disperso como el nuestro. Este año cumpliremos 30 años como asociación, motivo por el que nuestro próximo número dedicará un reportaje especial a tan importante acontecimiento. Por ello, quiero terminar pidiéndoos colaboración para que nos hagáis llegar todo tipo de documentos de nuestra historia: fotos, carteles, cartas, etc...

Francisco CARVAJAL ALMANSA
Presidente de AEdG

ÍNDICE

Noticias breves	6
La Manga Club, un oasis en la costa murciana	8
Aguas regeneradas y campos de golf: un binomio compatible y sostenible	18
Las dudas de mi resiembra	28
Green Expo Marsella 2007, visitando a nuestros vecinos del norte	38
The Queen Direct British Masters	43
Joaquín Caparrós, entrenador del Athletic Club de Bilbao	46
29º Congreso de la Asociación Española de Greenkeepers	51
Libros	56
Páginas web	57

LA ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE GREENKEEPERS ESTRENA SEDE Y GERENTE

La Asociación Española de Greenkeepers ha estrenado sede en Antequera que, por el momento, se encuentra en fase inicial. Asimismo, Ignacio Royo se ha estrenado como gerente de la misma con la intención de poner en marcha nuevos servicios de cara a los asociados. La dirección en la que podéis poneros en contacto con la asociación es:

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE GREENKEEPERS

Hotel Antequera Golf. Urb. Santa Catalina s/n,
29200, Antequera (Málaga)
Tel: 902 109 394 / 606 317 791 Fax: 902 109 396
e-mail: info@aegreenkeepers.com

El horario de atención es de 10 a 15 horas. También está a vuestra disposición la página web de la asociación www.aegreenkeepers.com en la que tenéis las secciones habituales de noticias, asociación, tienda, zona privada, etc...



Ignacio Royo, nuevo gerente de la AEdG.

NUEVO FORO DE LA ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE GREENKEEPERS

Uno de los servicios nuevos que va a prestar la web de la asociación será el foro de la Asociación Española de Greenkeepers. Este foro será una herramienta más de consulta para los socios de la AEdG. ¿No sabes si mezclar varias materias activas? ¿Quieres referencias de una variedad de césped de la que no tienes información? ¿No sabes cómo calibrar exactamente una determinada máquina? Además de la bibliografía, dentro de muy poco podrás participar en el foro de la web preguntando o respondiendo dudas o problemas profesionales que podrán ser contestadas por otros

compañeros que previamente hayan tenido esa experiencia. El foro se vertebrará en las principales disciplinas en las que se basa el trabajo de un Greenkeeper (Construcción, Riego, Fertilización, Sanidad Vegetal, Siega, Recursos Humanos, Economía, etc.) dentro de las cuales habrá subtemas en los que podrás responder preguntas que hayan realizado otros compañeros o lanzar preguntas que otros compañeros podrán contestarte. Esperamos que en aproximadamente un mes puedas disfrutar de este nuevo servicio de la web de la AEdG, para beneficio de los asociados. ■

Greenkeepers

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE GREENKEEPERS

Edita: **AEdG** Asociación Española de Greenkeepers
Hotel Antequera Golf. Urb. Santa Catalina s/n,
29200 Antequera, Málaga
Tel: 902 109 394
Móvil: 606 317 791
Fax: 902 109 396
E-mail: info@aegreenkeepers.com

Consejo de redacción

Alfredo Artiaga Marión
José Luis Calle Martín
Javier Gutiérrez García
Ángel Muñozyerro González
Pablo Muñoz Vega
José Ignacio Urmeneta Oscoz
Carlos Venegas Gamero

Para la contratación de publicidad y contenidos:

Asociación Española de Greenkeepers
Tel: 902 109 394
e-mail: info@greenkeepers.com

Periodicidad trimestral.

Depósito legal: B-5777-2004

Realiza: Comunicación y Medios de Aragón S.L.
Hernán Cortés 37 - 50005 Zaragoza. Tel: 976 700 400

Dirección editorial: Santiago Cabello Solanas
Jefe de publicaciones: Ignacio Cristóbal

Redacción: Mario Gracia

Diseño: Víctor Gomollón

Imprime: Calidad Gráfica Araconsa

Junta directiva

Presidente: Francisco Carvajal Almansa
Secretario: Juan Manuel Sánchez Contreras
Tesorero: Gregorio Jiménez
Vicepresidentes: J. M. Sánchez Contreras, Alfredo Artiaga Marión y Ángel Muñozyerro González
Vocales: Gregorio Jiménez Reina, Luis Cornejo Hermosín, Pablo Muñoz Vega, José Luis Calle, Carlos Venegas (Fegga), Patricia Rull Muñoz (Fegga)
Gerente: Ignacio Royo

Delegados de zona:

Centro:
Delegado: David Gómez Agüera
Subdelegado: Javier Fuentes Mejias

Andalucía Centro:
Delegado: Félix Melgar Guimaraens
Subdelegado: Juan Moreno

Andalucía occidental:
Delegado: Diego Cárdenas González
Subdelegado: Dario Caparrós Aragón

Andalucía Oriental:
Delegado: José Ángel Salas López
Subdelegado: Lidia Conde López

Cataluña:
Delegado: Cesar Ignacio González Mesas
Subdelegado: Amadeu Pedrós Sucarrat

Levante:
Delegado: Gaspar Cruaños Martínez
Subdelegado: Constantino Herrera Corbalán

Norte y Aragón:
Delegado: Alfredo Artiaga Marión
Subdelegado: Gregorio Jiménez Reina

Castilla León:
Delegado: Jose Luis Sevillano

Galicia:
Delegado: Isaac García Deschamps

Canarias:
Delegado: Adolfo Mira Sosa
Subdelegado: Francisco Ignacio Castro García

Baleares:
Delegado: Bartolomé Matemales Sureda

ASESORAMIENTO, CONSTRUCCIÓN Y MANTENIMIENTO DE CAMPOS DE GOLF



La experiencia, nuestra mejor garantía



Puerta del Sur, C/ Arquitecto José Vargas, 6
11404 Jerez de la Frontera (Cádiz)
Telf: 956 141 295 / 353 • Fax: 956 140 362
e-mail: jersa@jersa.es



IV TORNEO GREENKEEPERS DE ANDALUCÍA (Memorial D. Salvador González)

Lo que comenzó como un homenaje a una persona entrañable como era nuestro amigo Salvador, se ha convertido en estos cuatro años en un acontecimiento en Andalucía. Todos tenemos en nuestra agenda marcada en rojo la fecha de esta edición, que os recuerdo será el 20 de junio en Pozoblanco. Será un día de convivencia, de golf en un campo rústico y con un encanto especial, pasaremos seguramente una jornada inolvidable en nuestras vidas, porque desde Pozoblanco están organizando este día con esmero y mucho corazón.

Os adelantamos que la Asociación Española de Greenkeepers pondrá todos los medios a su alcance para la perfecta organización de dicho torneo, como puede ser la salida de varios autobuses (con salidas desde diferentes ciudades andaluzas) para una perfecta ordenación en la llegada y salida a Pozoblanco. ■



Plantación de un almendro en el campo de San Roque (Cádiz) en presencia de los hijos de Salvador González.

Open de España



Del 1 al 4 de mayo se celebra en el RCG de Sevilla el Open de España 2008. Los greenkeepers que estén interesados en colaborar en la preparación del campo durante esa semana, tienen la posibilidad de hacerlo, siempre de forma voluntaria. Las fechas requeridas son del domingo 27 de abril al domingo 4 de mayo y el Club cubriría los todos los gastos de alojamiento y comida.

Para más información, pueden ponerse en contacto con Patrick Allende, greenkeeper del RCG de Sevilla: patrick.allende@sevillagolf.com ■

Césped y radiación

Recientemente algunos medios informativos divulgaron una noticia sorprendente: «el césped irradiado crece mejor». Expresado así, lo primero que a uno se le ocurría es que algún científico excéntrico se había dedicado a aplicar dosis de radioactividad en muestras de césped comprobando contra todo pronóstico que su crecimiento mejoraba. Sin embargo, al profundizar en la cuestión se averiguaba que lo que el experimentador de la Universidad Politécnica de Madrid había hecho era en realidad someter un césped a radiaciones electromagnéticas de entre 1 y 100 gigahercios, es decir, lo que habitualmente se conoce por microondas, similares a las que generan los familiares aparatos tan extendidos en las cocinas para calentar alimentos con rapidez.

La idea, que al parecer ha sido patentada, surgió como respuesta a las inadecuadas condiciones que suelen presentar los campos de fútbol durante el invierno en las zonas continentales, con el crecimiento prácticamente detenido, la superficie a menudo dura como la piedra y problemas serios de drenaje, todo lo cual no sólo se traduce en deterioros importantes para el césped cuando se utiliza en ese estado, sino que además puede llegar a producir lesiones en los jugadores con más facilidad, siendo esta una eventualidad que normalmente acarrea problemas y pérdidas económicas al club correspondiente.

Según se afirma en la noticia mencionada, «el césped irradiado se hace más resistente a las heladas, acelera su metabolismo así como el del resto de los organismos del entorno y además se mejora la aireación y la penetración del agua en el suelo así como la reducción de la materia orgánica en abono».

A pesar de que los profesionales del mantenimiento de campos deportivos tendamos a ver esto con cierto escepticismo dada la escasa eficacia que hasta ahora han mostrado en este gremio las «soluciones milagrosas», podría ser interesante seguir el desarrollo de la técnica descrita por si algún día puede acabar revelando alguna utilidad práctica, al menos para campos de fútbol, ya que las dimensiones de los de golf hacen más difícil pensar en «pasar el microondas al recorrido». ■

NATURERO MONTELES
WWW.NATURERO-MONTELES.COM

Especialista en el cuidado del CÉSPED



NUTRICIÓN EQUILIBRADA para un césped profesional



GOLF



DEPORTES DE VERANO



DEPORTES DE INVIERNO



PARQUES Y JARDINES

Sistema probado científicamente que proporciona una nutrición equilibrada anual para todo tipo de céspedes.

- Ayuda a conseguir un adecuado equilibrio de NK durante el ciclo de crecimiento y en la parada vegetativa invernal.
- Reduce el potencial de crecimiento de la Poa annua.
- Previene el desarrollo de biomasa innecesaria, reduciendo los restos de siega y ahorrando labores mecánicas.
- Programas disponibles: el más rentable "**Classic**" o el más duradero "**Magic**".

CÉSPED MÁGICO
CON HAIFA

FERQUISA

FERTILIZANTES QUÍMICOS S.A:
Telf. 91 591 2138 • Fax. 91 591 2552
C/Gonzalo de Córdoba, 2 - 2ª planta
Edif. Oporto • 28010 Madrid
E-mail: office@ferquisa.es www.haifachem.com





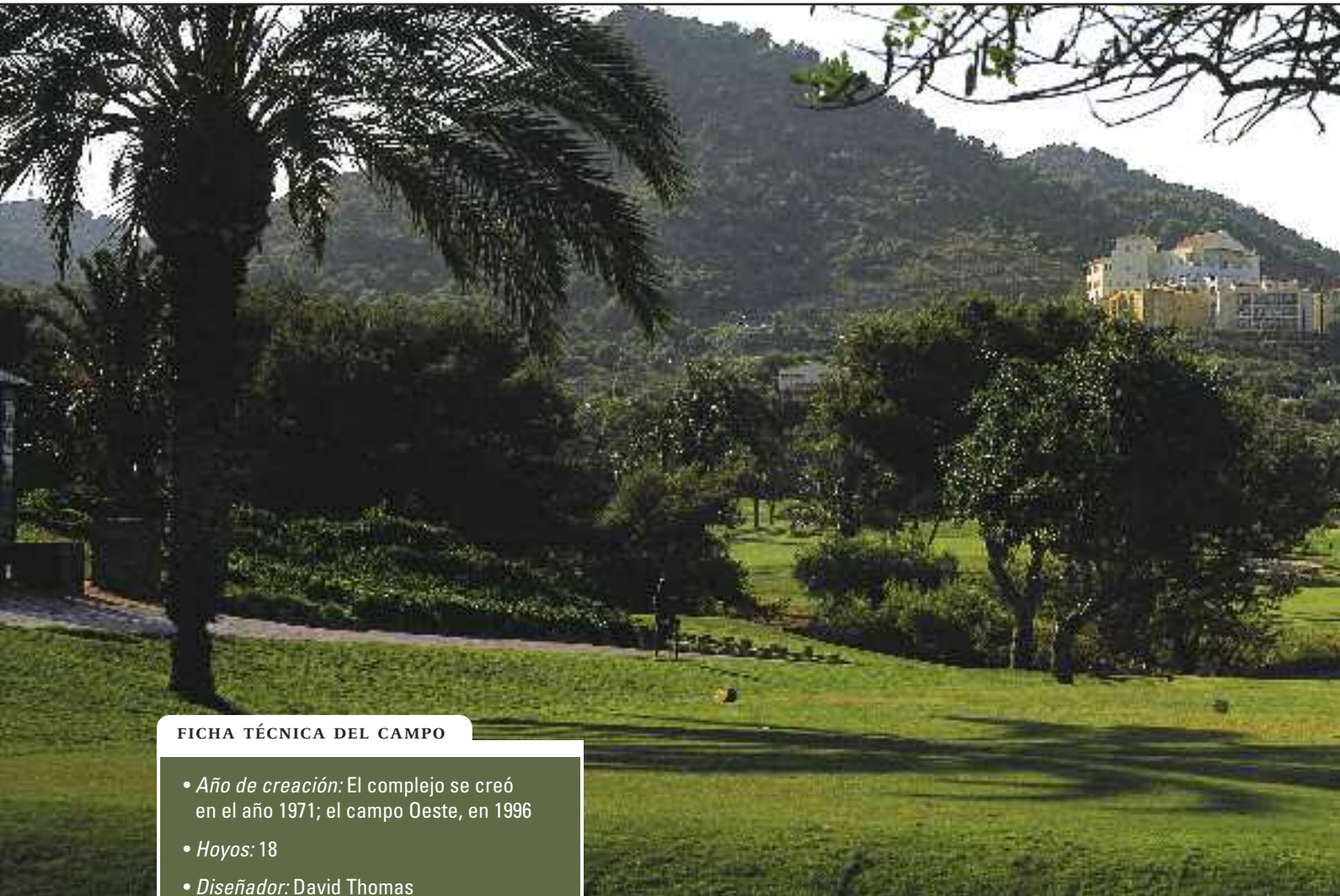
La Manga Club

Un oasis en la costa murciana

La Manga Club puede considerarse uno de los mejores complejos deportivos y de vacaciones del mundo. Situado en Los Belones, a 25 kilómetros de Cartagena, en plena Costa Cálida murciana, su clima es perfecto para quienes sueñan con jugar al golf en maravillosos campos de primera calidad en un clima ideal durante todo el año. Pero La Manga Club no es un campo de golf más. En realidad, son tres magníficos campos (Sur, Norte y Oeste) de 18 hoyos cada uno. A los que hay que sumar un Centro de Tenis con 28 pistas, un spa de lujo con amplio gimnasio, un Centro de Fútbol Profesional con ocho campos, piscinas, elegantes complejos residenciales, así como el hotel Hyatt Regency La Manga, apartamentos en Las Lomas Village y una amplia variedad de restaurantes, bares, tiendas y otros servicios, todo ello en el bello entorno de calles bordeadas de adelfas, palmeras, pinos y limonares.

por MARIO GRACIA





FICHA TÉCNICA DEL CAMPO

- *Año de creación:* El complejo se creó en el año 1971; el campo Oeste, en 1996
- *Hoyos:* 18
- *Diseñador:* David Thomas
- *Tipo de campo:* campo privado pero abierto al público, no es un club cerrado
- *Zona natural donde se ubica:* enclavado en el centro de la zona boscosa conocida como la Peña del Águila y el Monte de las Cenizas
- *Clima:* mediterráneo, seco: 3.000 horas de sol al año, con 17 °C de temperatura media al año
- *Tipo de hierba:* bermuda 4-19
- *Características que lo hacen peculiar:* El campo Oeste se encuentra en una esquina no desarrollada, apartado del resto del complejo turístico, muy englobado en la naturaleza, sin construcciones a la vista. Por lo tanto, su mantenimiento es también muy natural y está muy integrado con el ambiente. Las plantas ornamentales son autóctonas de la zona, está rodeado de *Pinus halepensis*. Es un campo muy estrecho, metido en el monte, surcado de ramblas y cauces secos.
- *Otros datos:* «Es un sitio coqueto —según el greenkeeper José Luis Calle—. Es un campo bello, hecho para que el jugador tenga que pensar».

El proyecto de este campo comenzó en el año 1971. Gregory Peters y sus colaboradores pensaron en construir un campo de nueve hoyos y una pequeña urbanización residencial, proyecto que se convertiría en dos campos de golf y una urbanización de 16 km² llamada «La Manga Campo de Golf» que, años más tarde, se convertiría en «La Manga Club» como actualmente es conocida. En esta época acogió los Open de España entre 1973 y 1977.

Tras pasar por varios directores, Dennington España SA compra el complejo en 1981. En 1987 fue adquirido por P&O, una de las mayores compañías de transporte marítimo, presente en más de cuarenta países. Es con este gigante comercial cuando llegaron las mayores inversiones. Los noventa trajeron el despegue de La Manga Club hasta configurarlo tal y como lo conocemos ahora. Vale la pena señalar la ampliación del campo de La Princesa de 9 a 18 hoyos, convirtiéndose así en el tercer campo oficial del complejo. Muy pocos complejos de golf en España e incluso de Europa disponen actualmente de tres campos. Las mejoras más recientes incluyen una remodelación completa de los Campos Norte y Sur en el 2001 y 2004 respectivamente. Hace tres años entra en escena MedGroup, que compró el resort a P&O en 2005.

Cada uno de los tres campos que forman La Manga Club tiene su estilo propio. Además, los tres cuentan con el atractivo añadido de disfrutar de un tranquilo entorno que proporciona espléndidas vistas, lo que hace de La Manga Club el lugar ideal para desafiar a golfistas de todas las edades y habilidades o para celebrar eventos corporativos. Todo ello convierte a La Manga Club en un complejo único por su tamaño e instalaciones, ubicado en